John Noël Dillon

john.noel.dillon@gmail.com / john.dillon@yale.edu

# Research interests

Latin Literature, Late Antiquity, the Roman Republic, Roman Law

Greek Literature of the Roman Period

Medieval Latin and History, Early Modern European Culture

# Education

PhD in Classics, Yale University, 2008

MA and MPhil in Classics, Yale University, 2005–2006

Post-Bacc. Certificate in Classics, UNC Chapel Hill, 2002

BA *summa cum laude* in English and History, minor in Classical Languages, UNC Charlotte, 2001

# Current position

Lecturer in Latin, Yale Divinity School

Scholarly translator specializing in German, French, and Italian literature in the fields of Classics and European history (ancient, medieval, and early modern)

# Previous positions

Visiting Lecturer, Department of History, Peking University, Beijing, China (2012–2013)

Lecturer, Department of Classics and Ancient History, University of Exeter, UK (2010–2012)

Post-Doctoral Fellow, Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, Germany (2009–2010)

Graduate Teaching Fellow, Yale University (2004–2008)

# Honors and awards

Young Talents Programme, Peking University (2012–2013)

Fellow of the Higher Education Academy, UK (2012)

Whiting Dissertation Fellowship, Yale University (2007–2008)

Fulbright Research Grant, Ludwig-Maximilians-Universität Munich (2005–2006)

DAAD Forschungsstipendium, Munich, Germany (declined)

William Flinn II Scholarship, Yale University (2004–2005)

Richard J. Franke Fellowship in Classics, Yale University (2002–2004)

# Book-length contributions

Trans. and ed. *The Theodosian Code*. Cambridge University Press, forthcoming. A new translation of the 5th-century law code last translated in English by Clyde Pharr & co. (1955).

Trans. and ed. “Introductory Constitutions”and “First Book.” In *The Code of Justinian: A New Annotated Translation, with Parallel Latin and Greek*, vol. 1, ed. Bruce W. Frier, 1–405. Cambridge University Press, 2016.

Author. *The Justice of Constantine: Law, Communication, and Control*. University of Michigan Press, 2012. Pp. xiv, 295.

# Major scholarly translations

Wiemer, Hans-Ulrich. *Theoderic the Great: King of Goths, Ruler of Romans*. Yale University Press, forthcoming.   
[Translation of *Theoderich der Grosse: König der Goten, Herrscher der Römer* (2018).]

Friedrich, Markus. *The Jesuits: A History*. Princeton University Press, 2022.  
[Translation of *Die Jesuiten. Aufstieg, Niedergang, Neubeginn* (2016).]  
<https://press.princeton.edu/books/hardcover/9780691180120/the-jesuits>

*Brill’s Encyclopedia of Early Modern History* (online). [Numerous articles on legal and historical entries from *Enzyklopädie der frühen Neuzeit* (Brll, 2005–2012).]  
<https://brill.com/view/serial/EEMH>

Friedrich, Markus. *The Birth of the Archive: A History of Knowledge* (Ann Arbor: University of Michigan Press, 2018). Translation of *Die Geburt des Archivs: Eine Wissensgeschichte* (2013)  
<https://www.press.umich.edu/9394529/birth_of_the_archive>

Habicht, Christian. *Divine Honors for Mortal Men in Greek Cities* (Michigan Classical Press, 2017). Translation of *Gottmenschentum und griechische Städte*, 2nd ed. (1970).]  
<http://michiganclassicalpress.com/>

**Editor**

Friedrich, Markus. *The Maker of Pedigrees: Jakob Wilhelm Imhoff (1651–1728) and the Rise of Genealogy in Early Modern Europe*. Johns Hopkins University Press, forthcoming.

*Brill’s New Pauly Supplements II, Volume 9: The Early Mediterranean World, 1200–600 BC*. Trans. Duncan A. Smart. Brill, 2018. <https://referenceworks.brillonline.com/browse/brill-s-new-pauly-supplements-ii-9>

*Brill’s New Pauly Supplements II, Volume 10: History and Culture of Byzantium*. Trans. Duncan A. Smart. Brill, 2019. <https://referenceworks.brillonline.com/browse/brill-s-new-pauly-supplements-ii-10>

# Articles and chapters

“The Emperor’s New Prose: The Style of Diocletian’s Legislation.” In *Diocleziano: la frontiera giuridica dell’imperio*, ed. Werner Eck and Salvatore Puliatti, 285–343. Pubblicazioni del CEDANT, 16. Pavia University Press, 2018.

“Roman and Non-Roman Religious Spaces in Cicero’s Second Verrine Oration.” In *Raum-Ordnung: Raum und soziopolitische Ordnungen im Altertum*,ed. Sebastian Schmidt-Hofner, Claus Ambos, and Peter Eich, 251–270. (Winter, 2016).

“Conjectures and Criticism in Book I of the Codex Justinianus.” *Classical Quarterly* 65.1 (2015): 321–343.

“Causa 3.” Edition incorporated in the forthcoming *Decretum Gratiani, First Recension*, ed. Anders Winroth. Available online at <https://sites.google.com/a/yale.edu/decretumgratiani/> (P. 302-328 in the 10/17/2015 version).

“Trojan Religion: Foreign Sanctuaries and the Limits of Roman Religious Exclusivity.” In *The Impact of Rome on Cult Places and Religion in Italy: New Approaches to Change and Continuity; Proceedings of the Workshop at the Royal Netherlands Institute at Rome, Rome, May 21, 2010*, ed. Tesse Stek and Gert-Jan Burgers, 113–143. BICS Supplements. Institute of Classical Studies, 2014.

“The Inflation of Rank and Privilege in the Later Roman Empire: Regulating Precedence in the Fourth Century A.D.” In *Contested Monarchy: Integrating the Roman Empire in the 4th Century AD*, ed. Johannes Wienand, 42–66. Oxford University Press, 2014.

“The Delegation of the Xviri to Enna ca. 133 B.C. and the Death of Tiberius Gracchus.” *BICS* 56 (2013): 89–103.

“New and Old-School Poets at the End of the Republic.” *Iris* (Summer 2011): 24–27.   
[A light article for young people.]

“A Note on the Text and Interpretation of Cornelius Nepos, Alcibiades 10.2.” *Classical Philology* 104 (2009): 511–515.

“Octavian’s Finances after Actium, before Egypt: The CAESAR DIVI F/IMP CAESAR Coinage and Antony’s Legionary Issue.” *Chiron* 37 (2007): 35–48.

“Case Statements (*themata*) and the Composition of Gratian’s Cases.” *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Kanonistische Abteilung* 92 (2006): 306–339.

# Lexicon articles

Twenty-nine articles on Roman law, government, and Late Antiquity for the *Oxford Dictionary of Late Antiquity*, ed. Oliver Nicholson (Oxford, 2018)

# Book reviews

Silvie Crogiez-Pétrequin and Pierre Jaillette (eds.)., *Société, économie, administration dans le Code Théodosien* (Lille 2012). *Klio* 98 (2016): 400–405

Lorenzo Sguaitamatti, *Der spätantike Konsulat* (Fribourg 2012). *Klio* 95 (2013): 560–564.

Christopher Smith and Liv Yarrow (eds.), *Imperialism, Cultural Politics, and Polybius* (Oxford 2012). *Journal of Roman Studies* 103 (2013): 271–272

Benjamin Kelly, *Petitions, Litigation, and Social Control in Roman Egypt* (Oxford 2011). *Mouseion* 11 (2013): 142–145.

Clifford Ando, *Law, Language, and Empire in the Roman Tradition* (Philadelphia 2011). *New England Classical Journal* 40 (2013): 54–57.

Mischa Meier (ed.), *Justinian, Neue Wege der Forschung* (Darmstadt 2010). *Journal of Roman Studies* 102 (2012): 417–418.

Noel Lenski (ed.), *The Cambridge Companion to the Age of Constantine, Revised edition* (Cambridge 2012). *Bryn Mawr Classical Review*, August 29, 2012. <https://bmcr.brynmawr.edu/2012/2012.08.52/>

Robert M. Frakes, *Compiling the Collatio Legum Mosaicarum et Romanarum in Late Antiquity*, Oxford Studies in Roman Society & Law (Oxford 2011). *H-Soz-Kult*, January 16, 2012. <https://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/rezensionen/2012-1-030.pdf>

John Richardson, *The Language of Empire: Rome and the Idea of Empire from the Third Century BC to the Second Century AD* (Cambridge 2008). *Ancient History Bulletin Online Reviews* 1 (2011): 73–75. <https://ancienthistorybulletin.org/wp-content/uploads/2014/08/AHBReviews201122.DillonOnRichardson.pdf>

Robin Waterfield (trans.), *Polybius, The Histories* (Oxford 2010). *Bryn Mawr Classical Review*, August 16, 2011. <https://bmcr.brynmawr.edu/2011/2011.08.29/>

H. H. Scullard, *From the Gracchi to Nero: A History of Rome 133 B.C. to A.D. 68* (first published 1959; London/New York 2011). *Bryn Mawr Classical Review*, July 22, 2011. <https://bmcr.brynmawr.edu/2011/2011.07.36/>

Christoph Auffarth (ed.), *Religion auf dem Lande: Entstehung und Veränderung von Sakrallandschaften unter römischer Herrschaft* (Stuttgart 2009). *Bryn Mawr Classical Review*, April 22, 2010. <https://bmcr.brynmawr.edu/2010/2010.04.22/>

Paul Dräger (ed. and trans.), *Eusebios. Über das Leben des glückseligen Kaisers Konstantin*, Utopica 1 (Oberhaid 2007). *Bryn Mawr Classical Review*, July 7, 2007. <https://bmcr.brynmawr.edu/2007/2007.07.57/>

Michaela Pfeiffer (ed./trans.), *Cornelius Nepos: Berühmte Männer, De viris illustribus lateinisch-deutsch*, Sammlung Tusculum (Düsseldorf 2006). *Bryn Mawr Classical Review*, October 2, 2006. <https://bmcr.brynmawr.edu/2006/2006.10.02/>

# Talks

“The Emperor’s New Prose: The Style of Tetrarchic Legislation.” University of California, Berkeley. Oct. 7, 2014.

“The Style of Imperial Constitutions: Between Rhetoric and Law.” For the colloquium Diocleziano: La frontiera giuridica dell’Impero, Collegio dei Diritti Antichi (CEDANT). Pavia, Italy. Jan. 23, 2014.

“Thinking about the ‘Edict of Milan’ as Law.” Beijing Foreign Studies University. Beijing, China. April 3, 2013.

“The Priests, the Goddess, and the Murder of Tiberius Gracchus: Roman Ritual on Foreign Soil.” University of Hawaii at Manoa. Honolulu, HI. Feb. 5, 2013.

“The Misrepresentation of Religion in Cicero’s Verrine Orations.” For the annual meeting of the American Philological Association. Seattle, WA. Jan. 4, 2013.

“Cicero’s Verrine Orations: Looting and Drama at Lampsacus,” For the Sixth-Form Classics Conference, Classical Association of the South West. University of Exeter, Exeter, UK. March 17, 2012.

“The Invention of Prejudice against C. Verres.” Newcastle University. Newcastle, UK. March 30, 2011.

“Religious Norms and Cultural Realities: Roman Religion From Praeneste to Delphi.” For the conference Normative Raumordnungen in den Kulturen des Altertums / The Normative Order of Space in European Antiquity and the Ancient Near East (March 9–11, 2011). Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Heidelberg, Germany. March 10, 2011.

“Quo usque tandem: Cicero’s First Catilinarian.” For the Sixth-Form Classics Conference. Classical Association of the South West. University of Exeter. Exeter, UK. March 5, 2011.

“Roman Sacral Law Outside of Rome: Roman Magistrates and *sacra peregrina*.” For the workshop The Impact of Rome on Cult Places and Religion in Italy: New Approaches to Change and Continuity. Royal Netherlands Institute at Rome. Rome, Italy. May 21, 2010.

“Roman Magistrates and Foreign Sanctuaries in the Roman Republic.” Department of Classics and Ancient History, University of Exeter. Exeter, UK. May 6, 2010.

“Akklamationen und die Kontrolle der Verwaltung unter Konstantin.” For the conference Contested Monarchy: Integrating the Roman Empire in the 4th Century AD. Universität Konstanz. Konstanz, Germany. July 9, 2009.

“The Inflation of Rank and Privilege in the Later Roman Empire, Its Causes and Consequences.” For the conference Centralization and Particularism in Late Antiquity. Meeting of the International Network for the Study of Late Antiquity. University of Tennessee, Knoxville. Knoxville, TN. May 22, 2009.

“Formal Elements of the Edicts of Constantine the Great.” For the annual meeting of the Société Internationale Fernand de Visscher pour l’Histoire des Droits de l’Antiquité. Università di Catania. Catania, Italy. Sept. 25–29, 2007.

“Spätantike Bürokratie bei der Arbeit: Die Inschrift von Didyma.” For the Antikrechtliches Seminar, Ludwig-Maximilians-Universität München. Munich, Germany. Jan. 31, 2006.

“The Composition of Gratian’s Cases,” and roundtable discussion “Gratian, the Decretum and Recent Research.” For the International Congress of Medieval Canon Law. Catholic University of America. Washington D.C. August 2–7, 2004.

# Teaching

Classical Latin authors: Apuleius, Augustine, Caesar, Catullus, Cicero, Cornelius Nepos, Juvenal, Horace’s *Odes*, Lucretius, Ovid’s *Fasti*

Medieval Latin authors: Medieval Latin Mystics, Peter Abelard, Survey of Medieval Latin, Medieval Latin Workshop (a wide range of authors)

Greek: Lucian of Samosata

Ancient History: Roman Republic, Roman Empire, The Fourth Century A.D., Roman Religion, Research Methods in Classics, Roman Legend and Myth, Western Civilization

Senior thesis advisor, MA thesis advisor, Director of MA in Mythology (Exeter, UK)

# Languages

Scholarly: Latin, Ancient Greek, Medieval German

Modern: English, German (fluent); French, Italian (proficient); Spanish (reading), Mandarin Chinese (basic spoken and reading)